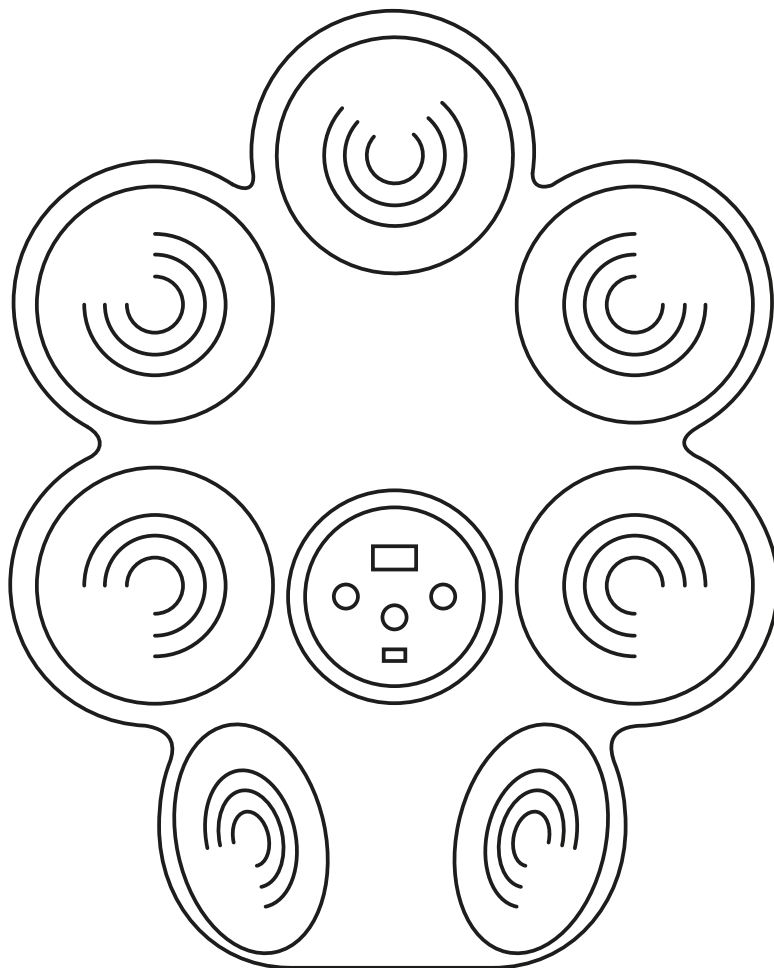




# TB30



3. Manual instruction **EN**
4. Instrukcja obsługi **PL**
5. Návod k obsluze **CZ**
6. Manuel instruktion **DA**
7. Gebrauchsanweisung **DE**
8. Manual de instrucciones **ES**
9. Käsijuhend **ET**
10. Manuel d'instruction **FR**
11. Kézi utasítás **HU**
12. Manuale di istruzioni **IT**
13. Naudojimo instrukcijos **LT**
14. Rokasgrāmatas instrukcija **LV**
15. Handmatige instructie **NL**
16. Manual de instruções **PT**
17. Instrucțiuni manuale **RO**
18. Návod na obsluhu **SK**
19. Navodila za uporabo **SL**
20. Instruktionsbok **SV**
21. Інструкція з експлуатації **UK**

## INSTRUCTIONS FOR USE

### Points to Note

1. Mount this product securely on a strong and stable wall. Always strike only the designated hitting area. Do not strike the corners to avoid hand injuries or damage to the equipment.
2. Children must use this product only under adult supervision.
3. Do not hit with excessive force to prevent hand injuries. Always pay attention to safety during training. Do not use your legs or knees to strike the target.
4. If the equipment does not start or functions abnormally, check whether the battery is low. Charge the device in time if necessary. Do not charge for more than 8 hours at a time. For long-term storage, charge the battery at least once every 1–2 months.
5. This product is not waterproof. Wipe the boxing target with a dry cloth. Do not expose to water.
6. Keep this manual in a safe place for future reference.

### Installation Instructions

1. Attach the long Velcro strip to the wall.
2. Stick the 5 circular EVA pads and the short Velcro pieces onto the back of the product.
3. Mount the product by pressing it firmly against the corresponding Velcro position on the wall.



1. Press and hold the middle button to turn on the device.
2. Press and hold the left button to decrease the volume.
3. Press and hold the right button to increase the volume.
4. Short press the left button to change the training mode (9 modes available).
5. Short press the right button to adjust the speed level (9 levels available).

TROUBLESHOOTING			
NO.	Problem observed	Possible cause	Solution
1	No lights or sound	The device is not turned on	Ensure the power button is switched on
2	No lights or sound	Battery is low	Recharge the device
3	Lights flicker	Battery power is too low	Recharge the device
4	Knocking sound inside device	Normal mechanical sound from structure	This is normal and not a fault

## INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

### Ważne informacje

1. Produkt należy solidnie zamocować na mocnej i stabilnej ścianie. Uderzaj wyłącznie w wyznaczone miejsce. Nie uderzaj w rogi, aby uniknąć obrażeń dłoni lub uszkodzenia sprzętu.
2. Dzieci mogą korzystać z produktu wyłącznie pod ścisłym nadzorem osób dorosłych.
3. Nie uderzaj z nadmierną siłą, aby zapobiec urazom dłoni. Podczas treningu zawsze zwracaj uwagę na bezpieczeństwo. Nie uderzaj tarczy nogami ani kolanami.
4. Jeśli sprzęt nie uruchamia się lub działa nieprawidłowo, sprawdź, czy bateria nie jest rozładowana. W razie potrzeby naładuj urządzenie. Jednorazowe ładowanie nie powinno trwać dłużej niż 8 godzin. W przypadku długotrwałego przechowywania ładuj baterię co najmniej raz na 1–2 miesiące.
5. Produkt nie jest wodoodporny. Czyść tarczę bokserską suchą szmatką. Nie narażaj jej na kontakt z wodą.
6. Niniejszą instrukcję należy przechowywać w bezpiecznym miejscu do późniejszego wykorzystania.

### Instrukcja montażu

1. Przymocuj długi pasek rzepowy do ściany.
2. Przyklej 5 okrągłych podkładek z pianki EVA oraz krótkie paski rzepów do tylnej części produktu.
3. Zamocuj produkt, dociskając go mocno do odpowiedniego miejsca na ścianie pokrytego rzepem.



1. Naciśnij i przytrzymaj środkowy przycisk, aby włączyć urządzenie.
2. Naciśnij i przytrzymaj lewy przycisk, aby zmniejszyć głośność.
3. Naciśnij i przytrzymaj prawy przycisk, aby zwiększyć głośność.
4. Krótco naciśnij lewy przycisk, aby zmienić tryb treningu (do wyboru 9 trybów).
5. Krótco naciśnij prawy przycisk, aby zmienić poziom prędkości (do wyboru 9 poziomów).

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW			
NR	Zaobserwowany problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
1	Brak światła lub dźwięku	Urządzenie nie jest włączone	Upewnij się, że przycisk zasilania jest włączony
2	Brak światła i dźwięku	Bateria jest słaba	Naładuj urządzenie
3	Migające światła	Zbyt niski poziom naładowania baterii	Naładuj urządzenie
4	Odgłos stukania wewnątrz urządzenia	Normalny dźwięk mechaniczny pochodzący z konstrukcji	Jest to normalne i nie stanowi usterki.

## NÁVOD K POUŽITÍ

### Důležité

1. Tento výrobek pevně připevněte na pevnou a stabilní stěnu. Vždy udeřte pouze do určené oblasti. Neudeřte do rohů, abyste se nezranili a nepoškodili zařízení.
2. Děti smí tento výrobek používat pouze pod dohledem dospělých.
3. Nesmí být používáno s nadměrnou silou, aby nedošlo ke zranění rukou. Během tréninku vždy dbejte na bezpečnost. K úderu do terče nepoužívejte nohy ani kolena.
4. Pokud se zařízení nespustí nebo funguje neobvykle, zkontrolujte, zda není vybitá baterie. V případě potřeby zařízení včas nabijte. Nenabíjejte déle než 8 hodin najednou. Při dlouhodobém skladování nabijte baterii alespoň jednou za 1–2 měsíce.
5. Tento výrobek není vodotěsný. Boxovací terč otřete suchým hadříkem. Nevystavujte vodě.
6. Tento návod uschovejte na bezpečném místě pro budoucí použití.

### Pokyny k instalaci

1. Připevněte dlouhý suchý zip na zeď.
2. Nalepte 5 kruhových EVA podložek a krátké kousky suchého zipu na zadní stranu produktu.
3. Produkt připevněte tak, že jej pevně přitlačíte na odpovídající suchý zip na stěně.



1. Stisknutím a podržením prostředního tlačítka zařízení zapnete.
2. Stisknutím a podržením levého tlačítka snížíte hlasitost.
3. Stisknutím a podržením pravého tlačítka zvýšíte hlasitost.
4. Krátkým stisknutím levého tlačítka změníte režim tréninku (k dispozici je 9 režimů).
5. Krátkým stisknutím pravého tlačítka nastavíte úroveň rychlosti (k dispozici je 9 úrovní).

ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ			
Č	Zjištěný problém	Možná příčina	Řešení
1	Žádná kontrolka ani zvuk	Zařízení není zapnuté	Zkontrolujte, zda je tlačítko napájení zapnuté
2	Žádná kontrolka ani zvuk	Baterie je vybitá	Zařízení nabijte.
3	Blikají kontrolky	Baterie je příliš slabá	Nabijte zařízení
4	Klepání uvnitř zařízení	Normální mechanický zvuk pocházející ze struktury	To je normální a nejde o závadu.

## BRUGSANVISNING

### Vigtige

1. Monter dette produkt sikkert på en stærk og stabil væg. Slå altid kun på det dertil indrettede område. Slå ikke på hjørnerne for at undgå håndskader eller beskadigelse af udstyret.
2. Børn må kun bruge dette produkt under opsyn af en voksen.
3. Slå ikke med for stor kraft for at undgå håndskader. Vær altid opmærksom på sikkerheden under træning. Brug ikke benene eller knæene til at slå på målet.
4. Hvis udstyret ikke starter eller fungerer unormalt, skal du kontrollere, om batteriet er lavt. Oplad enheden i tide, hvis det er nødvendigt. Oplad ikke i mere end 8 timer ad gangen. Ved langvarig opbevaring skal batteriet oplades mindst en gang hver 1-2 måned.
5. Dette produkt er ikke vandtæt. Tør bokseklodsen af med en tør klud. Udsæt ikke produktet for vand.
6. Opbevar denne vejledning på et sikkert sted til senere brug.

### Installationsvejledning

1. Fastgør den lange velcrostrop til væggen.
2. Sæt de 5 runde EVA-puder og de korte velcrobånd på bagsiden af produktet.
3. Monter produktet ved at trykke det fast mod den tilsvarende velcro-position på væggen.



1. Tryk og hold den midterste knap nede for at tænde enheden.
2. Hold venstre knap nede for at sænke lydstyrken.
3. Tryk og hold den højre knap nede for at øge lydstyrken.
4. Tryk kort på venstre knap for at ændre træningstilstand (9 tilgængelige tilstande).
5. Tryk kort på højre knap for at justere hastighedsniveauet (9 niveauer tilgængelige).

FEJLFINDING			
NR	Observeret problem	Mulig årsag	Løs
1	Ingen lys eller lyd	Enheden er ikke tændt	Sørg for, at tænd/sluk-knappen er slået til
2	Ingen lys eller lyd	Batteriet er lavt	Oplad enheden
3	Lysene blinker	Batteriet er for lavt	Oplad enheden
4	Bankende lyd inde i enheden	Normal mekanisk lyd fra konstruktionen	Dette er normalt og ikke en fejl.

## GEBRAUCHSANWEISUNG

### Wichtige Hinweise

1. Befestigen Sie dieses Produkt sicher an einer stabilen Wand. Schlagen Sie immer nur auf die dafür vorgesehene Schlagfläche. Schlagen Sie nicht auf die Ecken, um Verletzungen an den Händen oder Beschädigungen am Gerät zu vermeiden.
2. Kinder dürfen dieses Produkt nur unter Aufsicht von Erwachsenen verwenden.
3. Schlagen Sie nicht mit übermäßiger Kraft, um Verletzungen an den Händen zu vermeiden. Achten Sie während des Trainings stets auf Sicherheit. Verwenden Sie zum Schlagen des Ziels nicht Ihre Beine oder Knie.
4. Wenn das Gerät nicht startet oder nicht richtig funktioniert, überprüfen Sie, ob die Batterie schwach ist. Laden Sie das Gerät bei Bedarf rechtzeitig auf. Laden Sie das Gerät nicht länger als 8 Stunden am Stück auf. Bei längerer Lagerung sollten Sie die Batterie mindestens alle 1–2 Monate aufladen.
5. Dieses Produkt ist nicht wasserdicht. Wischen Sie die Boxsacktasche mit einem trockenen Tuch ab. Setzen Sie das Gerät keinem Wasser aus.
6. Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf, damit Sie später darauf zurückgreifen können.

### Installationsanleitung

1. Befestigen Sie den langen Klettverschlussstreifen an der Wand.
2. Kleben Sie die 5 runden EVA-Pads und die kurzen Klettstreifen auf die Rückseite des Produkts.
3. Befestigen Sie das Produkt, indem Sie es fest gegen die entsprechende Klettposition an der Wand drücken.



1. Halten Sie die mittlere Taste gedrückt, um das Gerät einzuschalten.
2. Halten Sie die linke Taste gedrückt, um die Lautstärke zu verringern.
3. Halten Sie die rechte Taste gedrückt, um die Lautstärke zu erhöhen.
4. Drücken Sie kurz die linke Taste, um den Trainingsmodus zu ändern (9 Modi verfügbar).
5. Drücken Sie kurz die rechte Taste, um die Geschwindigkeitsstufe einzustellen (9 Stufen verfügbar).

FEHLERSUCHE			
Nr.	Aufgetretenes Problem	Mögliche Ursache	Lösung
1	Keine Leuchten oder Geräusche	Das Gerät ist nicht eingeschaltet	Stellen Sie sicher, dass der Netzschalter eingeschaltet ist
2	Keine Lichter oder Töne	Der Akku ist fast leer	Laden Sie das Gerät auf.
3	Lichter flackern	Die Batterie ist zu schwach	Laden Sie das Gerät auf
4	Klopfen im Inneren des Geräts	Normales mechanisches Geräusch aufgrund der Konstruktion	Das ist normal und kein Fehler.

## INSTRUCCIONES DE USO

### Puntos a tener en cuenta

1. Monte este producto de forma segura en una pared resistente y estable. Golpee siempre solo en la zona designada para ello. No golpee las esquinas para evitar lesiones en las manos o daños en el equipo.
2. Los niños deben utilizar este producto únicamente bajo la supervisión de un adulto.
3. No golpee con fuerza excesiva para evitar lesiones en las manos. Preste siempre atención a la seguridad durante el entrenamiento. No utilice las piernas ni las rodillas para golpear el objetivo.
4. Si el equipo no se enciende o funciona de forma anómala, compruebe si la batería está baja. Cargue el dispositivo a tiempo si es necesario. No lo cargue durante más de 8 horas seguidas. Para un almacenamiento prolongado, cargue la batería al menos una vez cada 1-2 meses.
5. Este producto no es resistente al agua. Limpie el saco de boxeo con un paño seco. No lo exponga al agua.
6. Guarde este manual en un lugar seguro para consultarlo en el futuro.

### Instrucciones de instalación

1. Fije la tira larga de velcro a la pared.
2. Pegue las 5 almohadillas circulares de EVA y las piezas cortas de velcro en la parte posterior del producto.
3. Fije el producto presionándolo firmemente contra la posición correspondiente del velcro en la pared.



1. Mantenga pulsado el botón central para encender el dispositivo.
2. Mantenga pulsado el botón izquierdo para bajar el volumen.
3. Mantenga pulsado el botón derecho para subir el volumen.
4. Pulse brevemente el botón izquierdo para cambiar el modo de entrenamiento (9 modos disponibles).
5. Pulse brevemente el botón derecho para ajustar el nivel de velocidad (9 niveles disponibles).

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS			
N.	Problema observado	Posible causa	Solución
1	No se encienden las luces ni se oye ningún sonido	El dispositivo no está encendido	Asegúrese de que el botón de encendido está activado
2	No hay luces ni sonido	La batería está baja	Recargue el dispositivo.
3	Las luces parpadean	La batería está muy baja	Recargue el dispositivo
4	Se oye un golpeteo dentro del dispositivo	Sonido mecánico normal procedente de la estructura	Esto es normal y no es un fallo.

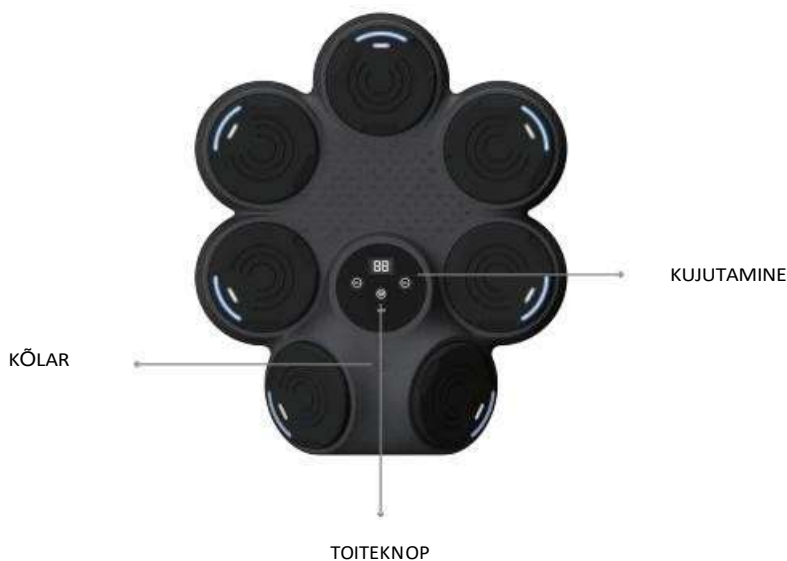
## KASUTUSJUHEND

### Tähelepanekud

1. Kinnitage toode kindlalt tugeva ja stabiilse seina külge. Lööge alati ainult selleks ettenähtud löögikohale. Vältige löömist nurkadesse, et vältida käevigastusi või seadme kahjustamist.
2. Lapsed tohib seda toodet kasutada ainult täiskasvanute järelevalve all.
3. Ärge lööge liiga tugevalt, et vältida käevigastusi. Pöörake treeningu ajal alati tähelepanu ohutusele. Ärge lööge sihtmärki jalgade või põlvedega.
4. Kui seade ei käivitu või töötab ebanormaalselt, kontrollige, kas aku on tühenemas. Laadige seade vajadusel õigeaegselt. Ärge laadige seadet korraga rohkem kui 8 tundi. Pikaajalise ladustamise korral laadige aku vähemalt kord 1–2 kuu jooksul.
5. Toode ei ole veekindel. Puhastage poksikott kuiva lapiga. Ärge laske tootel kokku puutuda veega.
6. Hoidke käesolev kasutusjuhend ohutus kohas, et seda oleks võimalik hiljem kasutada.

### Paigaldusjuhend

1. Kinnitage pikk takjakinnitus riba seinale.
2. Kleepige 5 ümmargust EVA-padjakest ja lühikesed takjakinnitused toote tagaküljele.
3. Kinnitage toode, surudes selle kindlalt vastu vastavat klappi kinnitust seinale.



1. Seadme sisselülitamiseks hoidke keskmist nuppu all.
2. Heli tugevuse vähendamiseks hoidke vasakut nuppu all.
3. Heli tugevuse suurendamiseks hoidke parempoolset nuppu all.
4. Treeningrežiimi muutmiseks vajutage lühidalt vasakut nuppu (saadaval on 9 režiimi).
5. Kiiresti vajutage paremat nuppu, et reguleerida kiirust (9 taset saadaval).

VEA KÕRVALDAMINE			
NR	Täheldatud probleem	Võimalik põhjus	Lahendus
1	Ei ole valgust ega heli	Seade ei ole sisse lülitatud	Veenduge, et toitenupp on sisse lülitatud
2	Valgus ja heli puuduvad	Aku on tühi	Laadige seade
3	Tuled vilguvad	Aku on liiga tühi	Laadige seade
4	Seadme seest kostab koputav heli	Normaalne mehaaniline heli seadme konstruktsioonist	See on normaalne ja ei ole viga.

## INSTRUCTIONS D'UTILISATION

### Points à noter

1. Fixez solidement ce produit sur un mur solide et stable. Frappez toujours uniquement dans la zone prévue à cet effet. Ne frappez pas les coins afin d'éviter toute blessure aux mains ou tout dommage à l'équipement.
2. Les enfants doivent utiliser ce produit uniquement sous la surveillance d'un adulte.
3. Ne frappez pas avec une force excessive afin d'éviter toute blessure aux mains. Veillez toujours à la sécurité pendant l'entraînement. N'utilisez pas vos jambes ou vos genoux pour frapper la cible.
4. Si l'appareil ne démarre pas ou fonctionne anormalement, vérifiez si la batterie est faible. Rechargez l'appareil à temps si nécessaire. Ne rechargez pas l'appareil pendant plus de 8 heures d'affilée. Pour un stockage à long terme, rechargez la batterie au moins une fois tous les 1 à 2 mois.
5. Ce produit n'est pas étanche. Essayez le sac de frappe avec un chiffon sec. Ne l'exposez pas à l'eau.
6. Conservez ce manuel dans un endroit sûr pour référence ultérieure.

### Instructions d'installation

1. Fixez la longue bande Velcro au mur.
2. Collez les 5 patins circulaires en EVA et les morceaux de velcro courts à l'arrière du produit.
3. Fixez le produit en appuyant fermement contre la position Velcro correspondante sur le mur.



1. Appuyez sur le bouton central et maintenez-le enfoncé pour allumer l'appareil.
2. Appuyez sur le bouton gauche et maintenez-le enfoncé pour diminuer le volume.
3. Appuyez sur le bouton droit et maintenez-le enfoncé pour augmenter le volume.
4. Appuyez brièvement sur le bouton gauche pour changer le mode d'entraînement (9 modes disponibles).
5. Appuyez brièvement sur le bouton droit pour régler le niveau de vitesse (9 niveaux disponibles).

DÉPANNAGE			
N	Problème observé	Cause possible	Solution
1	Aucun voyant ni aucun son	L'appareil n'est pas allumé	Vérifiez que le bouton d'alimentation est activé
2	Aucun voyant ni son	La batterie est faible	Rechargez l'appareil
3	Les voyants clignotent	La batterie est trop faible	Rechargez l'appareil
4	Bruit de cognement à l'intérieur de l'appareil	Bruit mécanique normal provenant de la structure	Ceci est normal et ne constitue pas un défaut.

# HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

## Fontos tudnivalók

1. A terméket erős és stabil falra kell felszerelni. Mindig csak a kijelölt ütőfelületet üsse meg. A kézsérülések és a berendezés megrongálódásának elkerülése érdekében ne üsse a sarkokat.
2. Gyermek csak felnőtt felügyelete mellett használhatja a terméket.
3. A kézsérülések elkerülése érdekében ne üsse túl erősen. Az edzés során mindig ügyeljen a biztonságra. Ne üsse a célt a lábával vagy térdével.
4. Ha a készülék nem indul el vagy rendellenesen működik, ellenőrizze, hogy az akkumulátor nem lemerült-e. Szükség esetén időben töltsse fel a készüléket. Ne töltsse 8 óránál hosszabb ideig. Hosszú távú tárolás esetén legalább 1–2 havonta töltsse fel az akkumulátort.
5. Ez a termék nem vízálló. Törölje le a bokszsákat egy száraz ruhával. Ne tegye vízbe.
6. A kézikönyvet őrizze meg a későbbi használatra.

## Telepítési utasítás

1. Rögzítse a hosszú tépőzáras szalagot a falra.
2. Ragassza az 5 kör alakú EVA párnát és a rövid tépőzáras darabokat a termék hátuljára.
3. A terméket a falon lévő megfelelő tépőzáras részhez szorosan nyomva rögzítse.



1. A készülék bekapcsolásához tartsa lenyomva a középső gombot.
2. A hangerő csökkentéséhez tartsa lenyomva a bal oldali gombot.
3. A jobb gombot hosszan nyomva tartva növelheti a hangerőt.
4. A bal gomb rövid megnyomásával válthat az edzőmódok között (9 mód áll rendelkezésre).
5. A jobb gomb rövid megnyomásával állítsa be a sebességszintet (9 szint áll rendelkezésre).

HIBAMEGÁLLAPÍTÁS			
SZ	Megfigyelt probléma	Lehetséges ok	Megoldás
1	Nincs fény vagy hang	A készülék nincs bekapcsolva	Ellenőrizze, hogy a bekapcsológomb be van-e kapcsolva
2	Nincs fény vagy hang	Az akkumulátor lemerült	Töltsse fel a készüléket
3	A lámpák villognak	Az akkumulátor töltöttségi szintje túl alacsony	Töltsse fel a készüléket
4	Kopogó hang a készülék belsejéből	Normális mechanikus hang a szerkezetből	Ez normális és nem hiba.

## ISTRUZIONI PER L'USO

### Punti da tenere presente

1. Montare il prodotto in modo sicuro su una parete solida e stabile. Colpire sempre e solo l'area designata. Non colpire gli angoli per evitare lesioni alle mani o danni all'attrezzatura.
2. I bambini devono utilizzare questo prodotto solo sotto la supervisione di un adulto.
3. Non colpire con forza eccessiva per evitare lesioni alle mani. Prestare sempre attenzione alla sicurezza durante l'allenamento. Non utilizzare le gambe o le ginocchia per colpire il bersaglio.
4. Se l'apparecchio non si avvia o funziona in modo anomalo, verificare che la batteria non sia scarica. Se necessario, ricaricare il dispositivo in tempo. Non ricaricare per più di 8 ore alla volta. Per una conservazione a lungo termine, ricaricare la batteria almeno una volta ogni 1-2 mesi.
5. Questo prodotto non è impermeabile. Pulire il bersaglio con un panno asciutto. Non esporre all'acqua.
6. Conservare il presente manuale in un luogo sicuro per riferimento futuro.

### Istruzioni per l'installazione

1. Fissare la striscia di velcro lunga alla parete.
2. Incolla i 5 cuscinetti circolari in EVA e i pezzi corti di velcro sul retro del prodotto.
3. Montare il prodotto premendolo con forza contro la posizione corrispondente del velcro sulla parete.



1. Tenere premuto il pulsante centrale per accendere il dispositivo.
2. Tenere premuto il pulsante sinistro per diminuire il volume.
3. Tieni premuto il pulsante destro per aumentare il volume.
4. Premere brevemente il pulsante sinistro per cambiare la modalità di allenamento (9 modalità disponibili).
5. Premere brevemente il pulsante destro per regolare il livello di velocità (9 livelli disponibili).

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI			
N	Problema riscontrato	Possibile causa	Soluzione
1	Nessuna luce o suono	Il dispositivo non è acceso	Assicurarsi che il pulsante di accensione sia acceso
2	Nessuna luce o suono	Batteria scarica	Ricaricare il dispositivo
3	Le luci lampeggiano	La batteria è troppo scarica	Ricaricare il dispositivo
4	Rumore di battito all'interno del dispositivo	Rumore meccanico normale proveniente dalla struttura	Questo è normale e non è un difetto.

## NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

### Atkreiptinas dėmesys

1. Tvirtinkite šį produktą tvirtai prie stiprios ir stabilios sienos. Visada smūgiuokite tik į tam skirtą vietą. Nesmuikite į kampus, kad nesusižeistumėte rankų ar nesugadintumėte įrangos.
2. Vaikai gali naudotis šiuo produktu tik prižiūrint suaugusiems.
3. Nesmuškite pernelyg stipriai, kad nesusižeistumėte rankų. Treniruočių metu visada atkreipkite dėmesį į saugumą. Nesmuškite tikslo kojomis ar keliais.
4. Jei įrenginys neįsijungia arba veikia netinkamai, patikrinkite, ar baterija nėra išsikrovusi. Prireikus įrenginį įkraukite laiku. Vienu metu įkraukite ne ilgiau kaip 8 valandas. Ilgai nenaudojant įrenginį, bateriją įkraukite bent kartą per 1–2 mėnesius.
5. Šis produktas nėra atsparus vandeniui. Bokso taikinį nuvalykite sausa šluoste. Nelaikykite vandenyje.
6. Šį vadovą laikykite saugioje vietoje, kad galėtumėte juo pasinaudoti ateityje.

### Montavimo instrukcijos

1. Pritvirtinkite ilgą lipnią juostelę prie sienos.
2. Prie produkto nugaros pritvirtinkite 5 apvalius EVA pagalvėles ir trumpus „Velcro“ gabaliukus.
3. Tvirtinkite produktą tvirtai prispaudžiant jį prie atitinkamos „Velcro“ vietos ant sienos.



1. Paspauskite ir laikykite vidurinį mygtuką, kad įjungtumėte įrenginį.
2. Paspauskite ir laikykite kairįjį mygtuką, kad sumažintumėte garsumą.
3. Paspauskite ir laikykite dešinįjį mygtuką, kad padidintumėte garsumą.
4. Trumpai paspauskite kairįjį mygtuką, kad pakeistumėte treniruotės režimą (galima pasirinkti iš 9 režimų).
5. Trumpai paspauskite dešinįjį mygtuką, kad nustatytumėte greičio lygį (galima pasirinkti iš 9 lygių).

TRIKČIŲ ŠALINIMAS			
Nr	Pastebėta problema	Galima priežastis	Sprendimas
1	Nėra šviesos ar garso	Įrenginys neįjungtas	Įsitinkite, kad maitinimo mygtukas yra įjungtas
2	Nėra šviesos ar garso	Baterija yra išsikrovusi	Įkraukite įrenginį
3	Mirksi lemputės	Baterija per silpna	Įkraukite įrenginį
4	Garsas, skambantis prietaiso viduje	Įprastas mechaninis konstrukcijos garsas	Tai normalu ir nėra gedimas.

## LIETOŠANAS NORĀDĪJUMI

### Jāievēro

1. Šo produktu nostipriniet uz stingras un stabilas sienas. Vienmēr sitiet tikai paredzētajā vietā. Nesitiet stūros, lai izvairītos no rokas traumām vai aprīkojuma bojājumiem.
2. Bērni drīkst izmantot šo produktu tikai pieaugušo uzraudzībā.
3. Lai izvairītos no rokas traumām, neuzsitiet ar pārmērīgu spēku. Treniņa laikā vienmēr ievērojiet drošības pasākumus. Neuzsitiet mērķi ar kājām vai ceļgaliem.
4. Ja iekārta nedarbojas vai darbojas neparasti, pārbaudiet, vai nav izlādējies akumulators. Ja nepieciešams, laicīgi uzlādējiet ierīci. Vienā reizē nelādējiet ilgāk par 8 stundām. Ilgstošas glabāšanas gadījumā akumulatoru uzlādējiet vismaz reizi 1–2 mēnešos.
5. Šis produkts nav ūdensizturīgs. Boksa mērķi noslaukiet ar sausu drānu. Nelietojiet ūdenī.
6. Saglabājiet šo rokasgrāmatu drošā vietā turpmākai lietošanai.

### Uzstādīšanas instrukcijas

1. Pievienojiet garo Velcro lenti pie sienas.
2. Pielīmējiet 5 apaļās EVA spilventiņas un īsās Velcro lentes uz produkta aizmugures.
3. Piespiediet produktu stingri pret atbilstošo Velcro pozīciju uz sienas, lai to piestiprinātu.



1. Nospiediet un turiet vidējo pogu, lai ieslēgtu ierīci.
2. Nospiediet un turiet nospiestu kreiso pogu, lai samazinātu skaļumu.
3. Nospiediet un turiet nospiestu labo pogu, lai palielinātu skaļumu.
4. Nospiediet kreiso pogu, lai mainītu treniņa režīmu (pieejami 9 režīmi).
5. Īsi nospiediet labo pogu, lai regulētu ātruma līmeni (pieejami 9 līmeņi).

PROBLĒMU RISINĀŠANA			
NR	Novērotā problēma	Iespējamais cēlonis	Risinājums
1	Nav gaismas vai skaņas	Ierīce nav ieslēgta	Pārliecinieties, ka barošanas poga ir ieslēgta
2	Nav gaismas vai skaņas	Baterija ir gandrīz izlādēta	Uzlādējiet ierīci
3	Mirgo gaismas	Akumulatora uzlāde ir pārāk zema	Uzlādējiet ierīci
4	Skaņa, kas atskan no ierīces iekšpuses	Normāla mehāniska skaņa no konstrukcijas	Tas ir normāli un nav kļūda.

## GEBRUIKSAANWIJZING

### Aandachtspunten

1. Bevestig dit product stevig aan een sterke en stabiele muur. Sla altijd alleen op het daarvoor bestemde slagvlak. Sla niet op de hoeken om handletsel of schade aan het product te voorkomen.
2. Kinderen mogen dit product alleen onder toezicht van volwassenen gebruiken.
3. Sla niet met overmatige kracht om handletsel te voorkomen. Let tijdens de training altijd op de veiligheid. Gebruik uw benen of knieën niet om het doel te raken.
4. Als het apparaat niet start of niet goed werkt, check dan of de batterij bijna leeg is. Laad het apparaat op tijd op als dat nodig is. Laad het apparaat niet langer dan 8 uur achter elkaar op. Als je het apparaat langere tijd niet gebruikt, laad de batterij dan minstens eens per maand op.
5. Dit product is niet waterdicht. Veeg de boksak af met een droge doek. Niet blootstellen aan water.
6. Bewaar deze handleiding op een veilige plaats voor toekomstig gebruik.

### Installatie-instructies

1. Bevestig de lange klittenbandstrip aan de muur.
2. Plak de 5 ronde EVA-pads en de korte stukjes klittenband op de achterkant van het product.
3. Bevestig het product door het stevig tegen de overeenkomstige klittenbandpositie op de muur te drukken.



1. Houd de middelste knop ingedrukt om het apparaat in te schakelen.
2. Houd de linkerknop ingedrukt om het volume te verlagen.
3. Houd de rechterknop ingedrukt om het volume te verhogen.
4. Druk kort op de linkerknop om de trainingsmodus te wijzigen (9 modi beschikbaar).
5. Druk kort op de rechterknop om het snelheidsniveau aan te passen (9 niveaus beschikbaar).

PROBLEEMOPLOSSING			
NR	Waargenomen probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
1	Geen lampjes of geluid	Het apparaat is niet ingeschakeld	Controleer of de aan/uit-knop is ingedrukt
2	Geen lampjes of geluid	De batterij is bijna leeg	Laad het apparaat op
3	Lampjes knipperen	De batterij is te laag	Laad het apparaat op
4	Klopgeluid in het apparaat	Normaal mechanisch geluid van de constructie	Dit is normaal en geen fout.

## INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

### Pontos a ter em atenção

1. Monte este produto de forma segura numa parede resistente e estável. Bata sempre apenas na área designada para isso. Não bata nos cantos para evitar ferimentos nas mãos ou danos no equipamento.
2. As crianças só devem utilizar este produto sob a supervisão de um adulto.
3. Não bata com força excessiva para evitar ferimentos nas mãos. Preste sempre atenção à segurança durante o treino. Não use as pernas ou os joelhos para bater no alvo.
4. Se o equipamento não ligar ou funcionar de forma anormal, verifique se a bateria está fraca. Carregue o dispositivo atempadamente, se necessário. Não carregue durante mais de 8 horas seguidas. Para armazenamento prolongado, carregue a bateria pelo menos uma vez a cada 1–2 meses.
5. Este produto não é à prova de água. Limpe o saco de boxe com um pano seco. Não exponha à água.
6. Guarde este manual num local seguro para referência futura.

### Instruções de instalação

1. Prenda a tira longa de velcro na parede.
2. Cole as 5 almofadas circulares de EVA e os pedaços curtos de velcro na parte de trás do produto.
3. Monte o produto pressionando-o firmemente contra a posição correspondente do velcro na parede.



1. Mantenha premido o botão do meio para ligar o dispositivo.
2. Pressione e mantenha pressionado o botão esquerdo para diminuir o volume.
3. Pressione e mantenha pressionado o botão direito para aumentar o volume.
4. Pressione brevemente o botão esquerdo para alterar o modo de treino (9 modos disponíveis).
5. Pressione rapidamente o botão direito para ajustar o nível de velocidade (9 níveis disponíveis).

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS			
N.	Problema observado	Causa possível	Solução
1	Sem luzes ou som	O dispositivo não está ligado	Certifique-se de que o botão de alimentação está ligado
2	Sem luzes ou som	A bateria está fraca	Recarregue o dispositivo
3	As luzes piscam	A bateria está muito fraca	Recarregue o dispositivo
4	Som de batida dentro do dispositivo	Som mecânico normal proveniente da estrutura	Isso é normal e não é um defeito.

## INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

### Aspecte importante

1. Montați acest produs în siguranță pe un perete solid și stabil. Loviți întotdeauna numai zona destinată lovirii. Nu loviți colțurile pentru a evita rănirea mâinilor sau deteriorarea echipamentului.
2. Copiii trebuie să utilizeze acest produs numai sub supravegherea unui adult.
3. Nu loviți cu forță excesivă pentru a preveni rănirea mâinilor. Acordați întotdeauna atenție siguranței în timpul antrenamentului. Nu folosiți picioarele sau genunchii pentru a lovi ținta.
4. Dacă echipamentul nu pornește sau funcționează anormal, verificați dacă bateria este descărcată. Încărcați dispozitivul la timp, dacă este necesar. Nu încărcați mai mult de 8 ore la rând. Pentru depozitare pe termen lung, încărcați bateria cel puțin o dată la 1-2 luni.
5. Acest produs nu este rezistent la apă. Ștergeți sacul de box cu o cârpă uscată. Nu expuneți la apă.
6. Păstrați acest manual într-un loc sigur pentru consultare ulterioară.

### Instrucțiuni de instalare

1. Atașați banda lungă de velcro la perete.
2. Lipiți cele 5 tampoane circulare din EVA și bucățile scurte de velcro pe partea din spate a produsului.
3. Montați produsul apăsându-l ferm pe poziția corespunzătoare de velcro de pe perete.



1. Apăsăți și țineți apăsat butonul din mijloc pentru a porni dispozitivul.
2. Apăsăți și țineți apăsat butonul din stânga pentru a reduce volumul.
3. Apăsăți și țineți apăsat butonul din dreapta pentru a crește volumul.
4. Apăsăți scurt butonul stâng pentru a schimba modul de antrenament (9 moduri disponibile).
5. Apăsăți scurt butonul din dreapta pentru a regla nivelul de viteză (9 niveluri disponibile).

DEPANARE			
NR	Problemă observată	Cauză posibilă	Solu
1	Nu se aprinde niciun indicator luminos și nu se aude niciun sunet	Dispozitivul nu este pornit	Asigurați-vă că butonul de alimentare este pornit
2	Nu se aprinde niciun indicator luminos și nu se aude niciun sunet	Bateria este descărcată	Reîncărcați dispozitivul
3	Luminile pâlpâie	Bateria este prea descărcată	Reîncărcați dispozitivul
4	Zgomot în interiorul dispozitivului	Sunet mecanic normal provenit din structură	Acest lucru este normal și nu reprezintă o defecțiune.

## NÁVOD NA POUŽITIE

### Dôležité upozornenia

1. Tento výrobok bezpečne upevnite na pevnú a stabilnú stenu. Vždy udierajte iba do určenej oblasti. Neudierajte do rohov, aby nedošlo k poraneniu rúk alebo poškodeniu zariadenia.
2. Deti môžu tento produkt používať iba pod dohľadom dospelých.
3. Aby nedošlo k poraneniu rúk, neudierajte s nadmernou silou. Počas tréningu vždy dbajte na bezpečnosť. Na cieľ neudierajte nohami ani kolenami.
4. Ak sa zariadenie nespustí alebo funguje abnormálne, skontrolujte, či nie je vybitá batéria. V prípade potreby zariadenie včas nabite. Nenabíjajte viac ako 8 hodín naraz. Pri dlhodobom skladovaní nabíjajte batériu aspoň raz za 1–2 mesiace.
5. Tento produkt nie je vodotesný. Boxovací terč utrite suchou handričkou. Nevystavujte vode.
6. Tento návod uchovajte na bezpečnom mieste pre budúce použitie.

### Pokyny na inštaláciu

1. Pripevnite dlhý suchý zips na stenu.
2. Nalepte 5 kruhových EVA podložiek a krátke kusy suchého zipsu na zadnú stranu výrobku.
3. Produkt namontujte tak, že ho pevne pritlačíte na príslušné miesto suchého zipsu na stene.



1. Stlačte a podržte stredné tlačidlo, aby ste zariadenie zapli.
2. Stlačením a podržaním ľavého tlačidla znížite hlasitosť.
3. Stlačením a podržaním pravého tlačidla zvýšite hlasitosť.
4. Krátkym stlačením ľavého tlačidla zmeníte režim tréningu (k dispozícii je 9 režimov).
5. Krátkym stlačením pravého tlačidla nastavíte úroveň rýchlosti (k dispozícii je 9 úrovní).

ODSTRÁNENIE PROBLÉMOV			
Č	Zistený problém	Možná príčina	Riešenie
1	Nesvietia žiadne kontrolky a neozýva sa žiadny zvuk	Zariadenie nie je zapnuté	Skontrolujte, či je tlačidlo napájania zapnuté
2	Žiadne svetlá ani zvuk	Batéria je vybitá	Nabite zariadenie.
3	Svetlá blikajú	Batéria je príliš slabá	Nabite zariadenie
4	Klopanie vo vnútri zariadenia	Normálny mechanický zvuk pochádzajúci zo štruktúry	Je to normálne a nejde o chybu.

## NAVODILA ZA UPORABO

### Pomembne opombe

1. Izdelek trdno pritrdite na trdno in stabilno steno. Udarejte vedno samo v za to namenjeno območje. Ne udarjajte v vogale, da se ne poškodujete ali poškodujete opremo.
2. Otroci lahko izdelek uporabljajo le pod nadzorom odraslih.
3. Ne udarjajte z preveliko silo, da se ne poškodujete. Med vadbo vedno pazite na varnost. Cilja ne udarjajte z nogami ali koleni.
4. Če se oprema ne zažene ali deluje nepravilno, preverite, ali je baterija prazna. Po potrebi napolnite napravo. Ne polnite več kot 8 ur naenkrat. Za daljše shranjevanje baterijo napolnite vsaj enkrat na 1–2 meseca.
5. Ta izdelek ni vodoodporen. Bokserjevo tarčo obrišite s suho krpo. Ne izpostavljajte vodi.
6. Ta navodila shranite na varno mesto za poznejšo uporabo.

### Navodila za namestitev

1. Dolgi trak z velcro trakom pritrdite na steno.
2. Prilepite 5 okroglih EVA blazinic in kratke trakove Velcro na zadnjo stran izdelka.
3. Izdelek namestite tako, da ga trdno pritisnete na ustrezno mesto z velcro trakom na steni.



1. Za vklop naprave pritisnite in držite srednji gumb.
2. Pritisnite in držite levi gumb, da zmanjšate glasnost.
3. Pritisnite in držite desni gumb, da povečate glasnost.
4. Kratko pritisnite levi gumb, da spremenite način treninga (na voljo je 9 načinov).
5. S kratkim pritiskom na desni gumb nastavite hitrost (na voljo je 9 stopenj).

ODSTRANJEVANJE TEŽAV			
Š	Opazena težava	Možni vzrok	Rešitev
1	Ni lučk ali zvoka	Naprava ni vklopljena	Preverite, ali je gumb za vklop vklopljen
2	Ni lučk ali zvoka	Baterija je prazna	Napravite napravo
3	Lučke utripajo	Baterija je preveč izpraznjena	Napolnite napravo
4	Tukajoč zvok znotraj naprave	Normalni mehanski zvok iz konstrukcije	To je normalno in ni napaka.

## ANVÄNDNINGSSANVISNING

### Viktiga

1. Montera produkten ordentligt på en stark och stabil vägg. Slå alltid endast på den avsedda träffyta. Slå inte på hörnen för att undvika skador på händerna eller utrustningen.
2. Barn får endast använda produkten under uppsikt av vuxen.
3. Slå inte med överdriven kraft för att undvika skador på händerna. Var alltid uppmärksam på säkerheten under träningen. Använd inte benen eller knäna för att slå mot målet.
4. Om utrustningen inte startar eller fungerar onormalt, kontrollera om batteriet är svagt. Ladda enheten i tid om det behövs. Ladda inte mer än 8 timmar åt gången. Vid långvarig förvaring, ladda batteriet minst en gång varannan månad.
5. Denna produkt är inte vattentät. Torka av boxningsmålet med en torr trasa. Utsätt inte produkten för vatten.
6. Förvara denna bruksanvisning på ett säkert ställe för framtida bruk.

### Installationsanvisningar

1. Fäst den långa kardborrebandet på väggen.
2. Fäst de 5 runda EVA-dynorna och de korta kardborrebanden på produktens baksida.
3. Montera produkten genom att trycka den ordentligt mot motsvarande kardborreband på väggen.



1. Håll mittknappen intryckt för att slå på enheten.
2. Håll vänster knapp intryckt för att sänka volymen.
3. Håll höger knapp intryckt för att höja volymen.
4. Tryck kort på vänster knapp för att ändra träningsläge (9 lägen tillgängliga).
5. Tryck kort på höger knapp för att justera hastighetsnivån (9 nivåer tillgängliga).

FELSÖKNING			
NR	Problem	Möjlig orsak	Lös
1	Ingen belysning eller ljud	Enheten är inte påslagen	Kontrollera att strömbrytaren är påslagen
2	Inga lampor eller ljud	Batteriet är svagt	Ladda enheten
3	Lamporna blinkar	Batteriet är för svagt	Ladda enheten
4	Knackande ljud inuti enheten	Normalt mekaniskt ljud från konstruktionen	Detta är normalt och inget fel.

## ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

### Важливі

1. Надійно закріпіть цей виріб на міцній і стійкій стіні. Завжди вдаряйте тільки по призначеній для цього ділянці. Не вдаряйте по кутах, щоб уникнути травм рук або пошкодження обладнання.
2. Діти можуть користуватися цим виробом тільки під наглядом дорослих.
3. Не бийте з надмірною силою, щоб уникнути травм рук. Завжди дотримуйтесь правил безпеки під час тренувань. Не використовуйте ноги або коліна для удару по мішені.
4. Якщо обладнання не вмикається або працює некоректно, перевірте, чи не розряджений акумулятор. За необхідності зарядіть пристрій вчасно. Не заряджайте пристрій більше 8 годин поспіль. Для тривалого зберігання заряджайте акумулятор принаймні раз на 1–2 місяці.
5. Цей виріб не є водонепроникним. Протирайте боксерську грушу сухою тканиною. Не піддавайте виріб дії води.
6. Зберігайте цю інструкцію в безпечному місці для подальшого використання.

### Інструкції з установки

1. Прикріпіть довгу стрічку-липучку до стіни.
2. Приклейте 5 круглих прокладок з EVA та короткі шматочки липучки на задню частину виробу.
3. Закріпіть виріб, щільно притиснувши його до відповідного місця на липучці на стіні.



1. Натисніть і утримуйте середню кнопку, щоб увімкнути пристрій.
2. Натисніть і утримуйте ліву кнопку, щоб зменшити гучність.
3. Натисніть і утримуйте праву кнопку, щоб збільшити гучність.
4. Коротко натисніть ліву кнопку, щоб змінити режим тренування (доступно 9 режимів).
5. Коротко натисніть праву кнопку, щоб налаштувати рівень швидкості (доступно 9 рівнів).

УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ			
№	Виявлена проблема	Можлива причина	Рішення
1	Не світяться індикатори та не чути звуку	Пристрій не увімкнено	Переконайтеся, що кнопка живлення увімкнена
2	Немає світла та звуку	Розряджений акумулятор	Зарядіть пристрій
3	Світло блимає	Занадто низький заряд акумулятора	Зарядіть пристрій
4	Стукіт всередині пристрою	Нормальний механічний звук від конструкції	Це нормально і не є несправністю.

## GUARANTEE CARD

Article name:.....

EAN code:.....

Date of sale: .....

### GUARANTEE TERMS:

1. The Seller, on behalf of the Guarantor, provides a guarantee in the territory of the Republic of Poland for a period of 24 months from the date of sale.
2. The guarantee will be honoured by the shop or service centre upon presentation by the customer:
  - a legibly and correctly completed warranty card with the sales stamp and the seller's signature,
  - a valid proof of purchase of the equipment with the date of sale / receipt, the goods claimed.
3. Any defects and damage discovered during the warranty period will be repaired free of charge within a maximum of 21 days from the date of delivery of the goods to the service.
4. In the case of the necessity to import parts, the repair period may be extended by the time necessary for their import, but not longer than 90 days.
5. The warranty does not cover:
  - mechanical damage and defects caused by them,
  - damages and defects resulting from improper use and storage,
  - improper assembly and maintenance,
  - damage and wear of components such as cables, straps, rubber parts, pedals, sponge grips, wheels, bearings, etc.
6. The warranty is void in the event of:
  - expiry date,
  - self-repair,
  - failure to observe the rules of correct operation.
7. Product returned for repair should be complete and clean. In the case of defects the service has the right to refuse acceptance for repair. If the product is delivered dirty, the service centre may refuse to accept it or clean it at the customer's expense with his written consent.
8. The warranty does not cover installation and maintenance work, which, according to the user manual, must be carried out by the user himself.
9. The guarantor also informs that it provides post-warranty service.
10. The goods should be protected for shipping.
11. In order to make use of the warranty, please follow the procedure on the website: <https://serwis.abisal.pl/>.

In case of non-conformity of the sold thing with the contract, the buyer is entitled by law to legal remedies from and at the expense of the seller. The guarantee does not affect such remedies.

---

**THE EQUIPMENT IS NOT INTENDED FOR REHABILITATION AND THERAPY**

---

### NOTES ON THE COURSE OF REPAIRS

Item	Date of notification	Date of provision	Course of repairs	Signature of the recipient (shop, owner)

## KARTA GWARANCYJNA

Nazwa artykułu:.....  
Kod EAN:.....  
Data sprzedaży:.....

### WARUNKI GWARANCJI:

1. Sprzedawca w imieniu Gwaranta udziela gwarancji na terytorium RP na okres 24 miesięcy od daty sprzedaży.
2. Gwarancja będzie respektowana przez sklep lub serwis po przedstawieniu przez klienta:
  - czytelnie i poprawnie wypełnionej karty gwarancyjnej z pieczętą sprzedaży oraz podpisem sprzedawcy,
  - ważnego dowodu zakupu sprzętu z datą sprzedaży / rachunku, reklamowanego towaru.
3. Ewentualne wady i uszkodzenia ujawniane w okresie gwarancyjnym będą naprawiane bezpłatnie w terminie nie dłuższym niż 21 dni od daty dostarczenia towaru do serwisu.
4. W przypadku konieczności sprowadzenia części z importu okres naprawy może się wydłużyć o czas niezbędny do ich sprowadzenia jednak nie dłużej niż o 90 dni.
5. Gwarancją nie są objęte:
  - uszkodzenia mechaniczne i wywołane nimi wady,
  - uszkodzenia i wady wynikłe wskutek niewłaściwego z przeznaczeniem użytkowania i przechowywania,
  - niewłaściwy montaż i konserwacja,
  - uszkodzenia i zużycie takich elementów jak: linki, paski, elementy gumowe, pedały, uchwyty z gąbki, kółka, łożyska itp.
6. Gwarancja traci ważność w przypadku:
  - upływu terminu ważności,
  - samodzielnych napraw,
  - nieprzestrzegania zasad prawidłowej eksploatacji.
7. Produkt oddany do naprawy powinien być kompletny i czysty. W przypadku stwierdzenia braków serwis ma prawo odmówić przyjęcia do naprawy. W przypadku dostarczenia brudnego produktu serwis może odmówić jego przyjęcia lub też na koszt klienta za jego pisemną zgodą dokonać czyszczenia.
8. Gwarancją nie są objęte czynności związane z montażem, konserwacją, które zgodnie z instrukcją obsługi użytkownik zobowiązany jest wykonać we własnym zakresie.
9. Gwarant informuje również, że prowadzi serwis pogwarancyjny.
10. Towar powinien być zabezpieczony do wysyłki.
11. W celu skorzystania z gwarancji, przestrzegaj procedury zamieszczonej na stronie internetowej:  
<https://serwis.abisal.pl/>

W przypadku braku zgodności rzeczy sprzedanej z umową kupującemu z mocy prawa przysługują środki ochrony prawnej ze strony i na koszt sprzedawcy. Gwarancja nie ma wpływu na te środki ochrony prawnej.

**SPRZĘT NIE JEST PRZEZNACZONY DO UŻYTKU W CELACH REHABILITACYJNYCH I TERAPEUTYCZNYCH.**

### ADNOTACJE O PRZEBIEGU NAPRAW

L.p.	Data zgłoszenia	Data wydania	Przebieg napraw	Podpis odbierającego (sklep, właściciel)

## ZÁRUČNÍ LIST

Název produktu:.....

EAN kód:.....

Datum prodeje:.....

### ZÁRUČNÍ PODMÍNKY:

1. Prodávající jménem Ručitele poskytuje záruku na území Polské republiky na dobu 24 měsíců od data prodeje.
2. Záruka bude uznána prodejnou nebo servisním střediskem po předložení zákazníkem:
  - čitelně a správně vyplněný záruční list s prodejním razítkem a podpisem prodávajícího,
  - platný doklad o koupi zařízení s datem prodeje/příjmu, reklamované zboží.
3. Veškeré závady a poškození zjištěné v záruční době budou bezplatně odstraněny nejpozději do 21 dnů ode dne doručení zboží do servisu.
4. V případě nutnosti dovozu dílů může být doba opravy prodloužena o dobu nutnou k jejich dovozu, nejdéle však o 90 dnů.
5. Záruka se nevztahuje na:
  - mechanická poškození a jimi způsobené závady,
  - poškození a závady vzniklé v důsledku nesprávného používání a skladování,
  - nesprávné montáže a údržby,
  - poškození a opotřebení součástí, jako jsou kabely, řemínky, gumové díly, pedály, houbové rukojeti, kola, ložiska atd.
6. Záruka zaniká v případě:
  - datum vypršení platnosti,
  - samoopravy,
  - nedodržení pravidel správného provozu.
7. Výrobek vrácený k opravě by měl být kompletní a čistý. V případě závad má servis právo odmítnout přijetí do opravy. Pokud je výrobek dodán znečištěný, může jej servisní středisko s písemným souhlasem zákazníka odmítnout přijmout nebo jej na jeho náklady vyčistit.
8. Záruka se nevztahuje na instalační a údržbářské práce, které si podle návodu k obsluze musí uživatel provádět sám.
9. Garant dále informuje, že poskytuje pozáruční servis.
10. Zboží by mělo být chráněno pro přepravu.
11. Pro uplatnění záruky postupujte podle postupu na internetových stránkách: <https://serwis.abisal.pl/>.

Pokud zboží neodpovídá smlouvě, má kupující ze zákona nárok na zajištění právní ochrany na náklady prodávajícího. Záruka nemá na tyto zákonné opravné prostředky vliv.

---

**ZAŘÍZENÍ NENÍ URČENO K POUŽITÍ PRO RAHABILITAČNÍ A TERAPEUTICKÉ ÚČELY.**

---

### UPOZORNĚNÍ O OPRAVĚ

Č.	Datum nahlášení	Datum vydání	Průběh oprav	Podpis příjemce (obchod, majitel)

**GARANTI-KORT**

Artikelnavn:.....  
EAN-kode:.....  
Dato for salg:.....

**GARANTIBETINGELSER:**

1. Sælgeren yder på vegne af garantistilleren en garanti på Republikken Polens område i en periode på 24 måneder fra salgsdatoen.
2. Garantien vil blive overholdt af butikken eller servicecentret, når kunden fremviser
  - et letlæseligt og korrekt udfyldt garantikort med salgstempel og sælgers underskrift,
  - et gyldigt købsbevis for udstyret med salgsdato/kvittering, de varer, der gøres krav på.
3. Eventuelle fejl og skader, der opdages i garantiperioden, vil blive repareret gratis inden for højst 21 dage fra datoen for levering af varerne til service.
4. I tilfælde af nødvendigheden af at importere dele, kan reparationsperioden forlænges med den tid, der er nødvendig for deres import, men ikke længere end 90 dage.
5. Garantien dækker ikke:
  - mekaniske skader og defekter forårsaget af dem,
  - skader og defekter som følge af forkert brug og opbevaring,
  - forkert montering og vedligeholdelse,
  - skader og slitage på komponenter som kabler, stropper, gummidele, pedaler, svampegreb, hjul, lejer osv.
6. Garantien bortfalder i tilfælde af:
  - udløbsdato,
  - selvreparation,
  - manglende overholdelse af reglerne for korrekt betjening.
7. Produktet, der returneres til reparation, skal være komplet og rent. I tilfælde af defekter har servicecentret ret til at nægte at modtage produktet til reparation. Hvis produktet leveres snavset, kan servicecentret nægte at modtage det eller rengøre det for kundens regning med dennes skriftlige samtykke.
8. Garantien dækker ikke installations- og vedligeholdelsesarbejde, som i henhold til brugervejledningen skal udføres af brugeren selv.
9. Garantigiveren oplyser også, at den yder service efter garantien.
10. Varerne skal beskyttes ved forsendelse.
11. For at gøre brug af garantien skal du følge proceduren på hjemmesiden: <https://serwis.abisal.pl/>.

I tilfælde af den solgte tings manglende overensstemmelse med kontrakten har køberen ifølge loven ret til retsmidler fra og på bekostning af sælgeren. Garantien påvirker ikke sådanne retsmidler.

---

**UDSTYRET ER IKKE BEREGNET TIL GENOPTRÆNING OG TERAPI**

---

**BEMÆRKNINGER TIL REPARATIONSFORLØBET**

Emne	Dato for notificacion	Dato for levering	Forløb af reparationer	Modtagerens underskrift (butik, ejer)

## GARANTIEKARTE

Artikelname:.....

EAN-Code:.....

Verkaufsdatum:.....

### GARANTIEBEDINGUNGEN:

1. Der Verkäufer übernimmt im Namen des Garantiegebers eine Garantie auf dem Gebiet der Republik Polen für einen Zeitraum von 24 Monaten ab dem Verkaufsdatum.
2. Die Garantie wird von der Verkaufsstelle oder dem Servicecenter bei Vorlage des Kunden gewährt:
  - eine leserlich und korrekt ausgefüllte Garantiekarte mit dem Verkaufsstempel und der Unterschrift des Verkäufers,
  - einen gültigen Kaufbeleg für das Gerät mit dem Datum des Verkaufs/der Quittung, die reklamierte Ware.
3. Alle während der Garantiezeit festgestellten Mängel und Schäden werden innerhalb von maximal 21 Tagen ab dem Datum der Übergabe der Ware an den Service kostenlos behoben.
4. Im Falle der Notwendigkeit, Teile zu importieren, kann die Reparaturfrist um die Zeit, die für den Import erforderlich ist, verlängert werden, jedoch nicht länger als 90 Tage.
5. Die Garantie erstreckt sich nicht auf:
  - mechanische Schäden und dadurch verursachte Mängel,
  - Schäden und Mängel, die auf unsachgemäße Verwendung und Lagerung zurückzuführen sind,
  - unsachgemäße Montage und Wartung,
  - Schäden und Verschleiß an Komponenten wie Kabeln, Riemen, Gummiteilen, Pedalen, Schwammgriffen, Rädern, Lagern usw.
6. Die Garantie erlischt im Falle von:
  - Verfallsdatum,
  - Selbstreparatur,
  - Nichtbeachtung der Regeln für den korrekten Betrieb.
7. Das zur Reparatur eingesandte Produkt muss vollständig und sauber sein. Im Falle von Mängeln hat der Service das Recht, die Annahme zur Reparatur zu verweigern. Wird das Produkt verschmutzt angeliefert, kann der Kundendienst die Annahme verweigern oder es auf Kosten des Kunden mit dessen schriftlicher Zustimmung reinigen.
8. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Installations- und Wartungsarbeiten, die laut Gebrauchsanweisung vom Benutzer selbst durchgeführt werden müssen.
9. Die Garantiegeberin weist darauf hin, dass sie auch einen Nachgarantieservice anbietet.
10. Die Ware sollte für den Versand geschützt werden.
11. Um die Garantie in Anspruch zu nehmen, befolgen Sie bitte das Verfahren auf der Website: <https://serwis.abisal.pl/>.

Im Falle der Nichtübereinstimmung des verkauften Gegenstandes mit dem Vertrag stehen dem Käufer Rechtsbehelfe auf Kosten des Verkäufers zu. Die Garantie beeinflusst diese Rechtsbehelfe nicht.

**DAS GERÄT IST NICHT ZUR VERWENDUNG ZUR REHABILITATION UND THERAPEUTISCHEN ZWECKEN BESTIMMT**

### VERMERKE ÜBER DEN VERLAUF DER REPARATUREN

Lfd. Nr.	Datum der Anmeldung	Datum der Ausgabe	Verlauf der Reparaturen	Unterschrift des Empfängers (Laden, Eigentümer)

## TARJETA DE GARANTÍA

Nombre del artículo:.....

Código EAN:.....

Fecha de venta:.....

### CONDICIONES DE GARANTÍA:

1. El Vendedor, en nombre del Garante, ofrece una garantía en el territorio de la República de Polonia por un período de 24 meses a partir de la fecha de venta.
2. La garantía será respetada por la tienda o centro de servicio previa presentación por parte del cliente
  - una tarjeta de garantía cumplimentada de forma legible y correcta con el sello de venta y la firma del vendedor,
  - una prueba válida de compra del equipo con la fecha de venta / recibo, los bienes reclamados.
3. Los defectos y daños descubiertos durante el periodo de garantía serán reparados gratuitamente en un plazo máximo de 21 días a partir de la fecha de entrega de la mercancía al servicio.
4. En el caso de que sea necesario importar piezas, el periodo de reparación podrá ampliarse por el tiempo necesario para su importación, pero no superior a 90 días.
5. La garantía no cubre:
  - daños mecánicos y defectos causados por ellos,
  - daños y defectos derivados de un uso y almacenamiento inadecuados,
  - montaje y mantenimiento inadecuados,
  - daños y desgaste de componentes como cables, correas, piezas de goma, pedales, puños de esponja, ruedas, rodamientos, etc.
6. La garantía quedará anulada en caso de:
  - caducidad,
  - autoreparación,
  - incumplimiento de las normas de correcto funcionamiento.
7. El producto devuelto para su reparación debe estar completo y limpio. En caso de defectos, el servicio tiene derecho a negarse a aceptarlo para su reparación. Si el producto se entrega sucio, el centro de servicio puede negarse a aceptarlo o limpiarlo a expensas del cliente con su consentimiento por escrito.
8. La garantía no cubre los trabajos de instalación y mantenimiento que, según el manual de instrucciones, debe realizar el propio usuario.
9. El garante informa también de que presta servicio post garantía.
10. La mercancía debe estar protegida para su envío.
11. Para hacer uso de la garantía, siga el procedimiento indicado en la página web: <https://serwis.abisal.pl/>.

En caso de falta de conformidad de la cosa vendida con el contrato, el comprador tiene derecho por ley a los remedios legales de y a expensas del vendedor. La garantía no afecta a dichos recursos.

---

### EL EQUIPO NO ESTÁ DESTINADO A REHABILITACIÓN Y TERAPIA

---

### NOTAS SOBRE EL CURSO DE LAS REPARACIONES

Artículo	Fecha de notificación	Fecha de provision	Curso de la reparación	Firma del destinatario (tienda, propietario)

## GARANTEEKAART

Artikli nimi:.....  
EAN-kood:.....  
Müügikuupäev: .....

### GARANTIINGIMUSED:

- Müüja annab Garanti nimel garantii Poola Vabariigi territooriumil 24 kuu jooksul alates müügikuupäevast.
- Kauplus või teeninduskeskus täidab garantii kliendi esitamisel:
  - loetavalt ja korrektset täidetud garantiikaart koos müügitempliga ja müüja allkirjaga,
  - kehtivat tõendit seadme ostu kohta koos müügikuupäevaga / kviitungiga, taotletud kaupu.
- Garantiiperioodi jooksul avastatud defektid ja kahjustused parandatakse tasuta maksimaalselt 21 päeva jooksul alates kauba teenindusse üleandmise kuupäevast.
- Kui on vaja importida varuosasid, võib remondiperioodi pikendada nende importimiseks vajaliku aja võrra, kuid mitte kauem kui 90 päeva.
- Garantii ei hõlma:
  - mehaanilisi kahjustusi ja nende põhjustatud defekte,
  - vigastusi ja defekte, mis tulenevad ebaõigest kasutamisest ja ladustamisest,
  - ebaõige kokkupanek ja hooldus,
  - selliste komponentide nagu kaablid, rihmad, kummiosad, pedaalid, käsnaad, rattad, laagrid jne kahjustused ja kulumine.
- Garantii kaotab kehtivuse juhul, kui:
  - kehtivuse lõppemise kuupäev,
  - eneseparandus,
  - õige kasutamise reeglite eiramine.
- Remondiks tagastatud toode peab olema täielik ja puhas. Defektide korral on teenindusel õigus keelduda remondiks vastuvõtmisest. Kui toode on tarnitud määratud, võib teeninduskeskus keelduda selle vastuvõtmisest või puhastada selle kliendi kulul tema kirjalikul nõusolekul.
- Garantii ei hõlma paigaldus- ja hooldustööd, mida vastavalt kasutusjuhendile peab kasutaja ise tegema.
- Garantii andja teavitab ka sellest, et ta pakub garantijärgset hooldust.
- Kaup tuleb transportimiseks kaitsta.
- Garantii kasutamiseks järgige palun veebilehel <https://serwis.abisal.pl/> toodud menetlust.

Ostjal on seadusest tulenevalt õigus saada müüjalt ja müüja kulul õiguskaitsevahendeid müüdü asja mittevastavuse korral. Garantii ei mõjuta neid õiguskaitsevahendeid.

---

**SEADE EI OLE ETTE NÄHTUD TAASTUSRAVIKS JA TERAAPIAKS.**

---

### MÄRKUSED REMONDI KÄIGU KOHTA

Punkti	Teatamise kuupäevate of	Andmete esitamise kuupäev	Remondi käik	Vastuvõtja allkiri (kauplus, omanik)

## CARTE DE GARANTIE

Nom de l'article:.....

Code EAN:.....

Date de vente: .....

### CONDITIONS DE GARANTIE:

1. Le vendeur, au nom du garant, accorde une garantie sur le territoire de la République de Pologne pour une période de 24 mois à compter de la date de vente.
2. La garantie sera honorée par le magasin ou le centre de service sur présentation par le client :
  - d'une carte de garantie lisiblement et correctement remplie, portant le cachet de la vente et la signature du vendeur,
  - d'une preuve d'achat valide de l'équipement avec la date de la vente/du reçu, des biens faisant l'objet de la réclamation.
3. Les défauts et dommages constatés pendant la période de garantie seront réparés gratuitement dans un délai maximum de 21 jours à compter de la date de livraison des marchandises au service.
4. S'il est nécessaire d'importer des pièces, la période de réparation peut être prolongée du temps nécessaire à leur importation, mais pas plus de 90 jours.
5. La garantie ne couvre pas
  - les dommages mécaniques et les défauts causés par ceux-ci,
  - les dommages et défauts résultant d'une utilisation et d'un stockage inappropriés,
  - d'un montage et d'un entretien incorrects,
  - les dommages et l'usure des composants tels que les câbles, les sangles, les pièces en caoutchouc, les pédales, les poignées en éponge, les roues, les roulements, etc.
6. La garantie est annulée en cas de :
  - date d'expiration,
  - d'autoréparation,
  - de non-respect des règles de bon fonctionnement.
7. Le produit retourné pour réparation doit être complet et propre. En cas de défauts, le service a le droit de refuser l'acceptation pour réparation. Si le produit est livré sale, le centre de service peut refuser de l'accepter ou le nettoyer aux frais du client avec son accord écrit.
8. La garantie ne couvre pas les travaux d'installation et d'entretien qui, selon le manuel d'utilisation, doivent être effectués par l'utilisateur lui-même.
9. Le garant informe également qu'il fournit un service post-garantie.
10. Les marchandises doivent être protégées pour l'expédition.
11. Pour faire jouer la garantie, veuillez suivre la procédure décrite sur le site web : <https://serwis.abisal.pl/>.

En cas de non-conformité de la chose vendue au contrat, l'acheteur a droit, en vertu de la loi, à des réparations légales de la part du vendeur et à ses frais. La garantie n'affecte pas ces recours.

---

**L'APPAREIL N'EST PAS DESTINÉ À LA RÉÉDUCATION ET À LA THÉRAPIE**

---

### NOTES SUR LE DÉROULEMENT DES RÉPARATIONS

Article	Date de notification	Date de mise à disposition	Déroulement des réparations	Signature du destinataire (atelier, propriétaire)

## GARANCIA KÁRTYA

Cikk neve:.....  
EAN-kód:.....  
Az értékesítés dátuma:.....

### GARANCIÁLIS FELTÉTELEK:

1. Az Eladó a Garanciavállaló nevében a Lengyel Köztársaság területén az eladástól számított 24 hónapos időtartamra garanciát vállal.
2. A garanciát az üzlet vagy a szervizközpont a vásárló bemutatásakor teljesíti:
  - egy olvashatóan és helyesen kitöltött, az eladói bélyegzővel és az eladó aláírásával ellátott jótállási jegyet,
  - a berendezés vásárlásáról szóló érvényes bizonylatot az eladás dátumával / nyugtával, az igényelt árut.
3. A jótállási idő alatt felfedezett hibákat és károkat az áru szervizbe való beérkezésétől számított legfeljebb 21 napon belül díjmentesen kijavítják.
4. Abban az esetben, ha alkatrészek behozatalára van szükség, a javítási időszak meghosszabbítható a behozatalukhoz szükséges idővel, de legfeljebb 90 nappal.
5. A garancia nem terjed ki:
  - mechanikai sérülésekre és az általuk okozott hibákra,
  - a nem megfelelő használatból és tárolásból eredő károkat és hibákat,
  - nem megfelelő összeszerelés és karbantartás,
  - az alkatrészek, például kábelek, szíjak, gumi alkatrészek, pedálok, szivacsmarkolatok, kerekek, csapágyak stb. sérülése és kopása.
6. A garancia érvényét veszti abban az esetben, ha:
  - lejáratí idő,
  - önjavítás,
  - a helyes működés szabályainak be nem tartása.
7. A javításra visszaküldött terméknek teljesnek és tisztának kell lennie. Hibák esetén a szerviznek joga van megtagadni a javításra történő átvételt. Ha a terméket szennyezett állapotban szállítják, a szerviz a vevő írásbeli hozzájárulásával megtagadhatja az átvételt, vagy a vevő költségére megtisztíthatja azt.
8. A garancia nem terjed ki a telepítési és karbantartási munkákra, amelyeket a használati útmutató szerint a felhasználónak magának kell elvégeznie.
9. A garanciavállaló tájékoztat arról is, hogy garanciát követő szervizszolgáltatást nyújt.
10. Az árut a szállításhoz védeni kell.
11. A garancia igénybeviteléhez kérjük, kövesse a weboldalon található eljárást: <https://serwis.abisal.pl/>.

Az eladott dolog szerződésnek való meg nem felelése esetén a vevő a törvény szerint jogosult jogorvoslatra az eladótól és annak költségére. A garancia nem érinti ezeket a jogorvoslati lehetőségeket.

---

### A BERENDEZÉS NEM REHABILITÁCIÓS ÉS TERÁPIÁS CÉLOKRA SZOLGÁL.

---

### A JAVÍTÁS MENETÉRE VONATKOZÓ MEGJEGYZÉSEK

Tétel	A bejelentés dátuma	A szolgáltatás időpontja	A javítás menete	A címzett aláírása (üzlet, tulajdonos)

## CARTA DI GARANZIA

Nome dell'articolo:.....

Codice EAN:.....

Data di vendita: .....

### TERMINI DI GARANZIA:

1. Il Venditore, per conto del Garante, fornisce una garanzia nel territorio della Repubblica di Polonia per un periodo di 24 mesi dalla data di vendita.
2. La garanzia sarà onorata dal negozio o dal centro di assistenza dietro presentazione da parte del cliente di:
  - una scheda di garanzia compilata in modo leggibile e corretto con il timbro di vendita e la firma del venditore,
  - una prova d'acquisto valida dell'apparecchiatura con la data di vendita/ricezione, la merce reclamata.
3. Eventuali difetti e danni riscontrati durante il periodo di garanzia saranno riparati gratuitamente entro un massimo di 21 giorni dalla data di consegna della merce al servizio.
4. Nel caso in cui sia necessario importare parti di ricambio, il periodo di riparazione può essere prolungato del tempo necessario per la loro importazione, ma non oltre i 90 giorni.
5. La garanzia non copre:
  - danni meccanici e difetti da essi causati,
  - danni e difetti derivanti da uso e conservazione impropri,
  - montaggio e manutenzione impropri,
  - danni e usura di componenti quali cavi, cinghie, parti in gomma, pedali, impugnature in spugna, ruote, cuscinetti, ecc.
6. La garanzia decade in caso di:
  - scadenza,
  - auto-riparazione,
  - mancato rispetto delle regole di corretto funzionamento.
7. Il prodotto restituito per la riparazione deve essere completo e pulito. In caso di difetti, il servizio di assistenza ha il diritto di rifiutare l'accettazione per la riparazione. Se il prodotto viene consegnato sporco, il centro di assistenza può rifiutarlo o pulirlo a spese del cliente con il suo consenso scritto.
8. La garanzia non copre i lavori di installazione e manutenzione che, secondo il manuale d'uso, devono essere eseguiti dall'utente stesso.
9. Il garante informa inoltre che fornisce assistenza post-garanzia.
10. La merce deve essere protetta per la spedizione.
11. Per avvalersi della garanzia, seguire la procedura indicata sul sito web: <https://serwis.abisal.pl/>.

In caso di non conformità della cosa venduta al contratto, l'acquirente ha diritto per legge a rimedi legali da parte del venditore e a spese di quest'ultimo. La garanzia non pregiudica tali rimedi.

---

**L'APPARECCHIATURA NON È DESTINATA ALLA RIABILITAZIONE E ALLA TERAPIA**

---

### NOTE SUL CORSO DELLE RIPARAZIONI

Oggetto	Data di notifica	Data della fornitura	Corso delle riparazioni	Firma del destinatario (negozio, proprietario)

## GARANTIJOS KORTELĖ

Straipsnio pavadinimas:.....

EAN kodas:.....

Pardavimo data: .....

### GARANTIJOS SĄLYGOS

1. Pardavėjas Garanto vardu suteikia garantiją Lenkijos Respublikos teritorijoje 24 mėnesių laikotarpiui nuo pardavimo dienos.
2. Parduotuvė arba aptarnavimo centras garantiją įvykdys pirkėjui ją pateikus:
  - įskaitomai ir teisingai užpildytą garantijos kortelę su pardavimo antspaudu ir pardavėjo parašu,
  - galiojantį įrangos įsigijimo įrodymą su pardavimo data / kvitu, pretenduojamą prekę.
3. Visi garantiniu laikotarpiu nustatyti defektai ir pažeidimai bus nemokamai pašalinti ne vėliau kaip per 21 dieną nuo prekių pristatymo į servisą dienos.
4. Jei reikia importuoti detales, remonto laikotarpis gali būti pratęstas jų importui reikalingam laikui, bet ne ilgiau kaip 90 dienų.
5. Garantija netaikoma:
  - mechaniniams pažeidimams ir jų sukeltiems defektams,
  - pažeidimams ir defektams, atsiradusiems dėl netinkamo naudojimo ir laikymo,
  - netinkamo surinkimo ir priežiūros,
  - tokių sudedamųjų dalių, kaip trosai, dirželiai, guminės dalys, pedalai, kempininės rankenos, ratai, guoliai ir pan., pažeidimams ir nusidėvėjimui.
6. Garantija negalioja, jei:
  - pasibaigus galiojimo laikui,
  - savaiminio remonto,
  - nesilaikant taisyklingos eksploatacijos taisyklių.
7. Remontui grąžinamas gaminys turi būti sukomplektuotas ir švarus. Esant defektų, servisas turi teisę atsisakyti priimti remontui. Jei gaminys pristatomas nešvarus, servisas gali atsisakyti jį priimti arba išvalyti kliento sąskaita, gavęs jo raštišką sutikimą.
8. Garantija netaikoma montavimo ir priežiūros darbams, kuriuos pagal naudotojo vadovą turi atlikti pats naudotojas.
9. Garantantas taip pat informuoja, kad teikia pogarantinį aptarnavimą.
10. Prekės turi būti apsaugotos gabenimui.
11. Norėdami pasinaudoti garantija, vadovaukitės interneto svetainėje <https://serwis.abisal.pl/> pateikta tvarka.

Pirkėjas pagal įstatymą turi teisę į teisinės gynimo priemones iš pardavėjo ir jo sąskaita. Garantija neturi įtakos tokioms teisių gynimo priemonėms.

---

### ĮRANGA NĖRA SKIRTA REABILITACIJAI IR TERAPIJAI

---

### PASTABOS DĖL REMONTO EIGOS

Prekė	Notifikavimo data	Pateikimo data	Remonto eiga	Gavėjo parašas (parduotuvė, savininkas)

## GARANTIJAS KARTE

Raksta nosaukums:.....  
EAN kods:.....  
Pārdošanas datums: .....

### GARANTIJAS NOTEIKUMI:

1. Pārdevējs Garantijas devēja vārdā sniedz garantiju Polijas Republikas teritorijā uz 24 mēnešiem no pārdošanas dienas.
2. Garantijas garantiju piešķirs veikals vai servisa centrs pēc tam, kad pircējs to būs uzrādījis:
  - salasāmi un pareizi aizpildītu garantijas karti ar pārdošanas zīmogu un pārdevēja parakstu,
  - derīgu iekārtas iegādi apliecinošu dokumentu, kurā norādīts pārdošanas datums / saņemšanas datums, pieprasītās preces.
3. Visi garantijas laikā konstatētie defekti un bojājumi tiks bez maksas novērsti ne vēlāk kā 21 dienas laikā no preces piegādes servisam.
4. Gadījumā, ja nepieciešams importēt detaļas, remonta periods var tikt pagarināts par laiku, kas nepieciešams to importēšanai, bet ne ilgāk kā par 90 dienām.
5. Garantija neattiecas uz:
  - mehāniskiem bojājumiem un to izraisītiem defektiem,
  - bojājumiem un defektiem, kas radušies nepareizas lietošanas un uzglabāšanas rezultātā,
  - nepareizu montāžu un apkopi,
  - tādu sastāvdaļu bojājumiem un nolietojumu kā troses, siksnas, gumijas detaļas, pedāļi, sūkļa rokturi, riteņi, gultņi utt.
6. Garantija zaudē spēku, ja:
  - beidzas derīguma termiņš,
  - pašremontēšana,
  - nepareizas ekspluatācijas noteikumu neievērošana.
7. Remontam atdotajam izstrādājumam jābūt pilnīgam un tīram. Defektu gadījumā servisam ir tiesības atteikt pieņemšanu remontam. Ja izstrādājums tiek piegādāts netīrs, servisa centrs ar klienta rakstisku piekrišanu var atteikties to pieņemt vai iztīrīt uz klienta rēķina.
8. Garantija neattiecas uz uzstādīšanas un apkopes darbiem, kas saskaņā ar lietotāja rokasgrāmatu jāveic pašam lietotājam.
9. Garantijas devējs arī informē, ka tas nodrošina pēcgarantijas apkalpošanu.
10. Precei jābūt aizsargātai transportēšanai.
11. Lai izmantotu garantiju, lūdzam ievērot tīmekļa vietnē: <https://serwis.abisal.pl/> norādīto procedūru.

Pircējs ir tiesīgs saskaņā ar likumu izmantot tiesiskās aizsardzības līdzekļus no pārdevēja un uz pārdevēja rēķina:  
Gadījumā, ja pārdotā prece neatbilst līgumam. Garantija neietekmē šādus tiesiskās aizsardzības līdzekļus.

---

### IEKĀRTA NAV PAREDZĒTA REHABILITĀCIJAI UN TERAPIJAI

---

### PIEZĪMES PAR REMONTA GAITU

Prece	Paziņojuma datums	Nodošanas datums	Remonta gaita	Saņēmēja (veikala, īpašnieka) paraksts

## GARANTIEKAART

Naam artikel:.....  
EAN-code:.....  
Verkoopdatum:.....

### GARANTIEVOORWAARDEN:

1. De Verkoper verstrekt, namens de Garant, een garantie op het grondgebied van de Republiek Polen voor een periode van 24 maanden vanaf de verkoopdatum.
2. De garantie zal worden gehonoreerd door de winkel of het servicecentrum op vertoon van:
  - een leesbaar en correct ingevulde garantiekaart met het verkoopstempel en de handtekening van de verkoper,
  - een geldig aankoopbewijs van de apparatuur met de datum van verkoop/ontvangst, de geclaimde goederen.
3. Alle defecten en beschadigingen die tijdens de garantieperiode worden ontdekt, worden gratis gerepareerd binnen maximaal 21 dagen vanaf de datum van levering van de goederen aan de service.
4. In het geval dat onderdelen moeten worden geïmporteerd, kan de reparatieperiode worden verlengd met de tijd die nodig is voor de import, maar niet langer dan 90 dagen.
5. De garantie dekt niet
  - mechanische schade en defecten die hierdoor worden veroorzaakt,
  - schade en defecten als gevolg van onjuist gebruik en onjuiste opslag,
  - onjuiste montage en onjuist onderhoud,
  - schade en slijtage van onderdelen zoals kabels, riemen, rubberen onderdelen, pedalen, sponsgrips, wielen, lagers, enz.
6. De garantie vervalt in geval van:
  - vervaldatum,
  - zelfreparatie,
  - het niet naleven van de regels voor correct gebruik.
7. Product teruggestuurd voor reparatie moet compleet en schoon zijn. In geval van defecten heeft de service het recht om acceptatie voor reparatie te weigeren. Als het product vuil wordt aangeleverd, kan de service weigeren het te accepteren of het op kosten van de klant met zijn schriftelijke toestemming reinigen.
8. De garantie geldt niet voor installatie- en onderhoudswerkzaamheden, die volgens de gebruikershandleiding door de gebruiker zelf moeten worden uitgevoerd.
9. De garantiegever informeert ook dat hij service na garantie biedt.
10. De goederen moeten beschermd worden voor verzending.
11. Om gebruik te maken van de garantie, volg de procedure op de website: <https://serwis.abisal.pl/>.

In geval van niet-overeenstemming van het verkochte met het contract, heeft de koper volgens de wet recht op rechtsmiddelen van en op kosten van de verkoper. De garantie heeft geen invloed op dergelijke rechtsmiddelen.

### DE APPARATUUR NIET BEDOELD IS VOOR REVALIDATIE EN THERAPIE

#### OPMERKINGEN OVER HET VERLOOP VAN REPARATIES

Item	Datum van kennisgeving	Datum van verstrekking	Verloop van reparaties	Handtekening van de ontvanger (winkel, eigenaar)

## CARTÃO DE GARANTIA

Designação do artigo:.....

Código EAN:.....

Data de venda: .....

### CONDIÇÕES DE GARANTIA:

1. O Vendedor, em nome do Garante, presta uma garantia no território da República da Polónia por um período de 24 meses a partir da data de venda.
2. A garantia será honrada pela loja ou pelo centro de assistência técnica mediante a apresentação pelo cliente de
  - um cartão de garantia preenchido de forma legível e correta com o carimbo de venda e a assinatura do vendedor,
  - um comprovativo válido de compra do equipamento com a data de venda/recibo, a mercadoria reclamada.
3. Os defeitos e danos detectados durante o período de garantia serão reparados gratuitamente num prazo máximo de 21 dias a contar da data de entrega da mercadoria ao serviço.
4. Em caso de necessidade de importação de peças, o período de reparação pode ser prolongado pelo tempo necessário para a sua importação, mas não superior a 90 dias.
5. A garantia não cobre
  - danos mecânicos e defeitos causados pelos mesmos,
  - danos e defeitos resultantes de utilização e armazenamento incorrectos
  - montagem e manutenção incorrectas,
  - os danos e o desgaste de componentes como cabos, correias, peças de borracha, pedais, punhos de esponja, rodas, rolamentos, etc.
6. A garantia é anulada em caso de:
  - data de expiração,
  - auto-reparação,
  - não observância das regras de funcionamento correto.
7. O produto devolvido para reparação deve estar completo e limpo. Em caso de defeitos, o serviço de assistência tem o direito de recusar a aceitação para reparação. Se o produto for entregue sujo, o centro de assistência pode recusar-se a aceitá-lo ou limpá-lo a expensas do cliente, com o seu consentimento por escrito.
8. A garantia não cobre os trabalhos de instalação e manutenção que, de acordo com o manual do utilizador, devem ser efectuados pelo próprio utilizador.
9. O garante informa ainda que presta serviço pós-garantia.
10. Os bens devem ser protegidos para o transporte.
11. Para fazer uso da garantia, siga o procedimento no sítio Web: <https://serwis.abisal.pl/>.

Em caso de não conformidade do objeto vendido com o contrato, o comprador tem direito, nos termos da lei, a recursos legais por parte do vendedor e a expensas deste. A garantia não afecta essas vias de recurso.

---

### O APARELHO NÃO SE DESTINA A REABILITAÇÃO E TERAPIA

---

### NOTAS SOBRE O CURSO DAS REPARAÇÕES

Item	Data de notificação	Data da prestação	Curso das reparações	Assinatura do destinatário (loja, proprietário)

**CARD DE GARANȚIE**

Denumirea articolului:.....

Cod EAN:.....

Data vânzării: .....

**TERMENI DE GARANȚIE:**

1. Vânzătorul, în numele garantului, oferă o garanție pe teritoriul Republicii Polonia pentru o perioadă de 24 de luni de la data vânzării.
2. Garanția va fi onorată de magazin sau centrul de service la prezentarea de către client  
- un card de garanție completat lizibil și corect, cu ștampila de vânzare și semnătura vânzătorului,  
- o dovadă valabilă de cumpărare a echipamentului cu data vânzării / chitanței, bunurile revendicate.
3. Orice defecte și deteriorări descoperite în perioada de garanție vor fi reparate gratuit în termen de maximum 21 de zile de la data livrării bunurilor la service.
4. În cazul necesității de a importa piese, perioada de reparație poate fi prelungită cu timpul necesar importului acestora, dar nu mai mult de 90 de zile.
5. Garanția nu acoperă:  
- deteriorările mecanice și defectele cauzate de acestea,  
- deteriorările și defectele cauzate de utilizarea și depozitarea necorespunzătoare,  
- asamblarea și întreținerea necorespunzătoare,  
- deteriorarea și uzura componentelor precum cabluri, curele, piese din cauciuc, pedale, mânere din burete, roți, rulmenți etc.
6. Garanția este anulată în caz de:  
- data expirării,  
- auto-reparare,  
- nerespectarea regulilor de funcționare corectă.
7. Produsul returnat pentru reparație trebuie să fie complet și curat. În caz de defecte, service-ul are dreptul de a refuza acceptarea pentru reparație. În cazul în care produsul este livrat murdar, centrul de service poate refuza să îl accepte sau să îl curețe pe cheltuiala clientului, cu acordul scris al acestuia.
8. Garanția nu acoperă lucrările de instalare și întreținere, care, în conformitate cu manualul de utilizare, trebuie efectuate chiar de către utilizator.
9. De asemenea, garantul informează că oferă servicii post-garanție.
10. Bunurile trebuie protejate pentru expediere.
11. Pentru a face uz de garanție, vă rugăm să urmați procedura de pe site-ul web: <https://serwis.abisal.pl/>.

În caz de neconformitate a lucrului vândut cu contractul, cumpărătorul are dreptul prin lege la remedii legale din partea și pe cheltuiala vânzătorului. Garanția nu afectează aceste c

---

**ECHIPAMENTUL NU ESTE DESTINAT REABILITĂRII ȘI TERAPIEI**

---

**NOTE PRIVIND CURSUL REPARAȚIILOR**

Punct	Data notificării	Data furnizării	Desfășurarea reparațiilor	Semnătura beneficiarului (magazin, proprietar)

## ZÁRUČNÁ KARTA

Názov článku:.....  
EAN kód:.....  
Dátum predaja: .....

### ZÁRUČNÉ PODMIENKY:

1. Predávajúci v mene ručiteľa poskytuje záruku na území Poľskej republiky na obdobie 24 mesiacov od dátumu predaja.
2. Záruku poskytne predajňa alebo servisné stredisko na základe predloženia záruky zákazníkom:
  - čitateľne a správne vyplnený záručný list s pečiatkou predajcu a podpisom predávajúceho,
  - platného dokladu o kúpe zariadenia s dátumom predaja/prijatia, reklamovaného tovaru.
3. Všetky závady a poškodenia zistené počas záručnej doby budú bezplatne odstránené najneskôr do 21 dní odo dňa doručenia tovaru do servisu.
4. V prípade nutnosti dovozu dielov sa môže doba opravy predĺžiť o čas potrebný na ich dovoz, maximálne však o 90 dní.
5. Záruka sa nevzťahuje na:
  - mechanické poškodenia a nimi spôsobené závady,
  - poškodenia a závady spôsobené nesprávnym používaním a skladovaním,
  - nesprávnej montáže a údržby,
  - poškodenie a opotrebovanie komponentov, ako sú káble, remienky, gumové časti, pedále, hubové rukoväte, kolesá, ložiská atď.
6. Záruka zaniká v prípade:
  - Dátum skončenia platnosti,
  - samoopravy,
  - nedodržania pravidiel správnej prevádzky.
7. Výrobok vrátený na opravu by mal byť kompletný a čistý. V prípade závad má servis právo odmietnuť prijatie do opravy. Ak je výrobok dodaný znečistený, servisné stredisko ho môže odmietnuť prijať alebo ho s písomným súhlasom zákazníka vyčistiť na jeho náklady.
8. Záruka sa nevzťahuje na inštalačné a údržbárske práce, ktoré si podľa návodu na obsluhu musí vykonať používateľ sám.
9. Garant zároveň informuje, že poskytuje pozáručný servis.
10. Tovar by mal byť chránený pri preprave.
11. Ak chcete využiť záruku, postupujte podľa postupu na webovej stránke: <https://serwis.abisal.pl/>.

### ZARIADENIE NIE JE URČENÉ NA REHABILITÁCIU A TERAPIU

#### POZNÁMKY K PRIEBEHU OPRÁV

Položka	Dátum notifikácie	Dátum poskytnutia	Priebeh opravy	Podpis príjemcu (predajňa, vlastník)

## GARANCIJSKA KARTICA

Ime izdelka:.....  
Koda EAN:.....  
Datum prodaje: .....

### GARANCIJSKI POGOJI:

1. Prodajalec v imenu garanta zagotavlja garancijo na ozemlju Republike Poljske za obdobje 24 mesecev od datuma prodaje.
2. Garancijo bo trgovina ali servisni center priznal ob predložitvi garancije s strani kupca:
  - čitljivo in pravilno izpolnjen garancijski list s prodajnim žigom in podpisom prodajalca,
  - veljavnega dokazila o nakupu opreme z datumom prodaje/prevzema, reklamiranega blaga.
3. Vse napake in poškodbe, ugotovljene v garancijskem roku, bodo brezplačno odpravljene najkasneje v 21 dneh od datuma dostave blaga na servis.
4. V primeru potrebe po uvozu delov se lahko obdobje popravila podaljša za čas, potreben za njihov uvoz, vendar ne več kot 90 dni.
5. Garancija ne zajema:
  - mehanskih poškodb in napak, ki jih te povzročijo,
  - poškodb in napak, ki so posledica nepravilne uporabe in skladiščenja,
  - nepravilne montaže in vzdrževanja,
  - poškodb in obrabe sestavnih delov, kot so kabli, trakovi, gumijasti deli, pedala, gobasti ročajji, kolesa, ležaji itd.
6. Garancija preneha veljati v primeru:
  - datum izteka veljavnosti,
  - samopopravila,
  - neupoštevanja pravil pravičnega delovanja.
7. Izdelek, vrnjen v popravilo, mora biti popoln in čist. V primeru napak ima servis pravico zavrniti sprejem v popravilo. Če je izdelek dostavljen umazan, ga lahko servisni center zavrne ali pa ga na stroške stranke z njenim pisnim soglasjem očisti.
8. Garancija ne zajema namestitvenih in vzdrževalnih del, ki jih mora v skladu z navodili za uporabo opraviti uporabnik sam.
9. Garant prav tako obvešča, da zagotavlja tudi pogarancijski servis.
10. Blago mora biti zaščiteno za pošiljanje.
11. Za uveljavljanje garancije upoštevajte postopek na spletni strani: <https://serwis.abisal.pl/>.

V primeru neskladnosti prodane stvari s pogodbo je kupec po zakonu upravičen do pravnih sredstev od prodajalca in na njegove stroške. Garancija ne vpliva na ta pravna sredstva.

---

### OPREMA NI NAMENJENA ZA REHABILITACIJO IN TERAPIJO

---

### OPOMBE O POTEKU POPRAVIL

Artikel	Datum uradnega obvestila	Datum zagotovitve	Potek popravil	Podpis prejemnika (trgovina, lastnik)

**GARANTIKORT FÖR GARANTI**

Artikelns namn:.....  
EAN-kod:.....  
Datum för försäljning:.....

**GARANTIVILLKOR:**

1. Säljaren, på uppdrag av Garanten, lämnar en garanti inom Republiken Polens territorium under en period av 24 månader från försäljningsdatumet.
2. Garantin kommer att uppfyllas av butiken eller servicecentret mot uppvisande av kunden:
  - ett läsligt och korrekt ifyllt garantikort med försäljningsstämpel och säljarens underskrift,
  - ett giltigt inköpsbevis för utrustningen med försäljningsdatum/kvitto, de varor som återopas.
3. Eventuella defekter och skador som upptäcks under garantiperioden kommer att repareras kostnadsfritt inom högst 21 dagar från det datum då varorna levererades till tjänsten.
4. Om det är nödvändigt att importera delar kan reparationsperioden förlängas med den tid som krävs för deras import, men inte längre än 90 dagar.
5. Garantin täcker inte:
  - mekaniska skador och defekter som orsakats av dessa,
  - skador och defekter till följd av felaktig användning och förvaring
  - felaktig montering och felaktigt underhåll,
  - skador och slitage på komponenter som kablar, remmar, gummidelar, pedaler, svamphandtag, hjul, lager etc.
6. Garantin är ogiltig i händelse av:
  - utgångsdatum,
  - självreparation,
  - underlåtenhet att följa reglerna för korrekt användning.
7. Produkter som returneras för reparation ska vara kompletta och rena. Vid defekter har servicecentret rätt att vägra ta emot produkten för reparation. Om produkten levereras smutsig kan servicecentret vägra att ta emot den eller rengöra den på kundens bekostnad med dennes skriftliga medgivande.
8. Garantin omfattar inte installations- och underhållsarbeten, som enligt bruksanvisningen måste utföras av användaren själv.
9. Garantigivaren informerar också om att denne tillhandahåller service efter garantitiden.
10. Varorna bör skyddas för frakt.
11. För att utnyttja garantin ska du följa förfarandet på webbplatsen: <https://serwis.abisal.pl/>.

Om den sålda varan inte överensstämmer med avtalet har köparen enligt lag rätt till rättsmedel från och på bekostnad av säljaren. Garantin påverkar inte sådana rättsmedel.

---

**UTRUSTNINGEN ÄR INTE AVSEDD FÖR REHABILITERING OCH TERAPI**

---

**ANTECKNINGAR OM REPARATIONSFÖRLOPPET**

Ämne	Datum för anmälan	Datum för tillhandahållande	Reparationens förlopp	Mottagarens underskrift (butik, ägare)

## ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН

Найменування товару:.....

EAN код:.....

Дата продажу:.....

### ГАРАНТІЙНІ УМОВИ:

1. Продавець від імені Гаранта надає гарантію на території Республіки Польща терміном на 24 місяці від дати продажу.
2. Гарантія буде виконана магазином або сервісним центром після пред'явлення покупцем - розбірливо і правильно заповненого гарантійного талона з печаткою та підписом продавця - дійсного документа, що підтверджує купівлю обладнання із зазначенням дати продажу/отримання, заявленого товару.
3. Будь-які дефекти і пошкодження, виявлені протягом гарантійного терміну, будуть безкоштовно усунені протягом максимум 21 дня з моменту доставки товару в сервіс.
4. У разі необхідності імпорту запчастин термін ремонту може бути продовжений на час, необхідний для їх імпорту, але не більше ніж на 90 днів.
5. Гарантія не поширюється на
  - механічні пошкодження і викликані ними дефекти,
  - пошкодження і дефекти, що виникли в результаті неправильного використання і зберігання
  - неправильного монтажу та обслуговування,
  - пошкодження та знос компонентів, таких як кабелі, ремені, гумові деталі, педалі, губки, колеса, підшипники тощо.
6. Гарантія втрачає чинність у разі
  - закінчення терміну придатності,
  - самостійного ремонту,
  - недотримання правил правильної експлуатації.
7. Виріб, що повертається в ремонт, повинен бути укомплектований і чистий. У разі виявлення дефектів сервісний центр має право відмовити в прийомі в ремонт. Якщо виріб доставлений брудним, сервісний центр може відмовити в його прийомі або провести чистку за рахунок замовника за його письмовою згодою.
8. Гарантія не поширюється на роботи з монтажу та технічного обслуговування, які, згідно з інструкцією з експлуатації, повинні виконуватися користувачем самостійно.
9. Гарант також повідомляє, що забезпечує післягарантійне обслуговування.
10. Товар повинен бути захищений для транспортування.
11. Для того, щоб скористатися гарантією, будь ласка, дотримуйтеся процедури на сайті: <https://serwis.abisal.pl/>.

У разі невідповідності проданої речі договору, покупець має право на законні засоби правового захисту від продавця і за його рахунок. Гарантія не впливає на такі засоби правового захисту.

---

### ОБЛАДНАННЯ НЕ ПРИЗНАЧЕНЕ ДЛЯ РЕАБІЛІТАЦІЇ ТА ТЕРАПІЇ

---

### ПРИМІТКИ ПРО ХІД РЕМОНТУ

Пункт	Дата повідомлення	Дата надання	Хід ремонту	Підпис одержувача (магазин, власник)

## NOTATKI

A series of horizontal dotted lines for writing notes.





**HMS-FITNESS.COM**



IMPORTER: **ABISAL SP. Z O.O.**, ul. Pyskowicka 17, 41-807 Zabrze, Polska

DISTRIBUTOR: ABISTORE SPORT S.R.O, U Cihelny 230/3, 74801 Hlučín, Česká Republika

SERVICE: [serwis@abisal.pl](mailto:serwis@abisal.pl)

[abisal@abisal.pl](mailto:abisal@abisal.pl) [www.abisal.pl](http://www.abisal.pl)